

Sarhan Dhouib (Hg.)

Formen des Sprechens

Modi des Schweigens

Sprache und Diktatur

Unter Mitwirkung von

Ina Khiari-Loch und

Moez Maataoui

Aus der Reihe:

Unrechtserfahrung in
transkultureller Perspektive

472 Seiten · broschiert · € 49,90

ISBN 978-3-95832-082-6

© Velbrück Wissenschaft 2018

Inhalt

Sarhan Dhouib

Transformationen

Vorwort 9

Teil I

Bettina M. Bock, Ina Khiari-Loch und Sarah Schmidt

Sprachnormierung, Macht und Kommunikationsstrategien.

Zur Einführung 21

1. *Bettina M. Bock*

Kommunikationsräume in der Diktatur

– zwischen Öffentlichkeit und Privatheit 26

2. <i>Steffen Pappert</i> Sprach- und Informationslenkung in der DDR.	49
3. <i>Kristina Stock</i> Wir und die Anderen Machtpolitische Dimensionen von Sprache unter besonderer Berücksichtigung des Aspektes der Gruppenbildung in der arabischen politischen Rhetorik	69
4. <i>Ina Khiari-Loch</i> »Kifāš Ibstī?« – Über den sprachlichen Umgang mit Tabuthemen in autoritären Staaten am Beispiel Tunesiens .	99
5. <i>Sarah Schmidt</i> »Die Angst ist der unheimliche Meister der Wahrnehmung« Das System Angst und seine Bedeutung für Wahrnehmung und Sprache bei Herta Müller	124
6. <i>Stephan Milich</i> Das Leben in der Warteschlange Literarische Figurationen realer Enthumanisierung im zeitgenössischen ägyptischen Roman am Beispiel von Basma Abdelaziz' <i>Die Warteschlange</i>	148

Teil II

<i>Sven Kramer und Abdellatif Aghsain</i> Gegendiskurs und Subversion. Zur Einführung	177
1. <i>Sven Kramer</i> Diktatur und Sprache Konstellationen in den 1940er Jahren und darüber hinaus.	182
2. <i>Kenza Sefrioui</i> Die Zeitschrift <i>Souffles</i> (1966–1972): Die Schrift aus der Entfremdung befreien.	199
3. <i>Moez Maataoui</i> Der Flüsterwitz im vorrevolutionären Tunesien als widerständiger Diskurs	223

4. <i>Abdellatif Aghsain</i> Sprechen im »Reich des Schweigens« Ästhetisch subversive Erzählstrategien syrischer Autoren am Beispiel von Nihād Sīrīs und Zakariyā Tāmir	245
5. <i>Andreas Jürgens</i> »daß ich an all diese Flußgötter denke« Zur politischen Dimension anachronistischen Imaginierens in Durs Grünbeins <i>Grauzone morgens</i>	266
6. <i>Ibrahim Abdellah und Sarah Schmidt</i> Desinformation, Neokolonialismus- und Autoritarismuskritik in Şun'allāh Ibrāhīm Roman <i>Der Prüfungsausschuss (al-Lağna)</i>	275

Teil III

<i>Sarhan Dhouib, Steffen Pappert und Mongi Serbaji</i> Wendepunkte: Protest und Öffentlichkeit. Zur Einführung	301
1. <i>Ulla Fix</i> Der Sprachgebrauch als Möglichkeit öffentlichen und halböffentlichen Protestes Das Beispiel DDR der 1970/80er Jahre	306
2. <i>Sarhan Dhouib</i> Die widerständige Stimme und das Schweigen als Protest Zu Muḥammad aṣ-Şāliḥ Flīs' Zeitzeugenbericht <i>Häftling in meinem Heimatland</i>	338
3. <i>Stephan Milich und Leslie Tramontini</i> Schreiben gegen Unrecht Protest und Engagement in der modernen syrischen und irakischen Dichtung	361
4. <i>Azelarabe Lahkim Bennani</i> Kultur als Protest Engagierte Literatur, Aufklärung und Ideologiekritik in Marokko in den 1960er und 1970er Jahren.	397

5. <i>Bettina Bock und Moez Maataoui</i> Form und Funktionen von Intertextualität in öffentlichen Protestäußerungen während der Umbrüche in Tunesien (2011) und in der DDR (1989) – eine Gegenüberstellung	415
6. <i>Steffen Pappert und Moez Maataoui</i> Protestlieder in Umbruchzeiten.	441

Passage I

<i>Rachida Triki</i> Kunst und Widerstand	463
Die Autorinnen und Autoren	467